

CENTRAX



Montageanleitung



Fitting instructions



Mode d'emploi



Istruzioni di montaggio



Montagehandleiding



Instrucciones de montaje



Οδηγίες τοποθέτησης



Instrukcja montażu



Montážní návod



Instrucțiuni de montaj



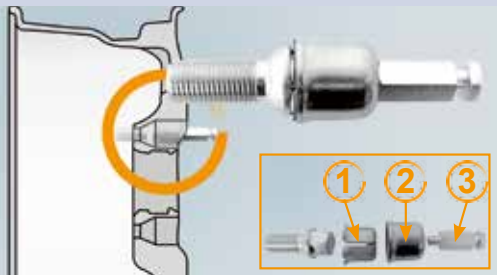
Montážny návod



Navodila za montažo

**VORBEREITUNG**

Entfernen Sie die Radabdeckungen der Antriebsräder, sofern die Radschrauben Ihres Autos nicht offen liegen. Bei Allradfahrzeugen steht in der Betriebsanleitung auf welche Achse Schneeketten montiert werden müssen. Klemmstück (1), Klemmhülse (2) und Distanzbolzen (3) für die benötigte Länge zusammenfügen.

**PREPARATION**

Remove the hub caps from the drive wheels of your car if they cover the wheel bolts. For all-wheel drive vehicles the instruction manual states the axle on which the snow chains must be fitted. Assemble a clamp piece (1), clamping sleeve (2) and distance bolt (3) of the required length.

**PRÉPARATIFS**

Retirez les enjoliveurs des roues motrices dans la mesure où les vis des roues de votre véhicule ne sont pas apparentes. Pour les 4 x 4, consultez le manuel du véhicule afin de savoir sur quel essieu les chaînes à neige doivent être montées. Assemblez la pièce de serrage (1), la douille de serrage (2) et le boulon entretoise (3) à la longueur nécessaire.

**PREPARAZIONE**

Rimuovere i copricerchi dalle ruote motrici, a meno che le viti delle ruote della vostra auto non siano già scoperte. In caso di veicoli a quattro ruote motrici, nella relativa guida di istruzioni per l'uso è indicato in quale asse devono essere montate le catene da neve. Unire il pezzo per bloccaggio (1), la bussola di serraggio (2) e i perni distanziali (3) per la lunghezza necessaria.

**VOORBEREIDING**

Verwijder de wieldeksels van de aan-drijfwielen, indien de wielschroeven van uw auto niet open liggen. Bij 4x4 voertuigen staat in de gebruiksaanwijzing op welke as sneeuwkettingen gemonteerd moeten worden. Klemstuk (1), klemhuls (2) en afstandsbout (3) voor de benodigde lengte samenvoegen.

**PREPARACIÓN**

Dejar los tornillos de las ruedas motrices al descubierto, si es necesario quitar los tapacubos. Si tiene un 4x4 el manual de usuario le indicará en qué eje debe montar las cadenas de nieve. Montar las tres piezas del adaptador: pieza de unión (1), casquillo perno (2), y el perno distanciador para la longitud necesaria (3).

**ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ**

Απομακρύνετε τα τάσια των τροχών κίνησης, σε περίπτωση που οι κοχλίες στο όχημά σας δεν είναι εξωτερικοί. Για οχήματα με κίνηση και στους τέσσερις τροχούς, συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης σχετικά με τον άξονα στον οποίο πρέπει να τοποθετηθούν οι αντιολισθητικές αλυσίδες. Ενώστε σφιγκτήρα (1), δακτύλιο σύσφιξης (2) και αποστάτη (3) ώστε να επιτευχθεί το επιθυμητό μήκος.

**PRZYGOTOWANIE**

Zdjąć kołpaki kół napędowych, jeśli śruby mocujące kół są zastłonięte. W przypadku samochodów z napędem na 4 koła, w instrukcji obsługi znajduje się informacja, na którą oś należy zakładać łańcuchy śniegowe. Połączyć zacisk (1), tulejkę zaciskową (2) i trzpień dystansowy (3) na wymaganą długość.

**PŘÍPRAVA**

Odstraňte kryty hnacích kol, pokud šrouby k upevnění kol. Vašeho auta nejsou volně přístupné. U vozidel s pohonem všech kol je uvedeno v provozním návodu na kterou nápravu se musí sněhové řetězy namontovat. Spojit upínací díl (1), upínací pouzdro (2) a distanční čep (3) pro potřebnou délku.

**PREGĂTIREA**

Scoateti capacele roților motoare în cazul în care buloanele de roată sunt acoperite. La mașinile cu tracțiune integrală este menționat în manualul mașinii pe care dintre axe trebuie montate lanțurile de zăpadă. Asamblați piesa de strângere (1), manșonul de strângere (2) și bolțul de distanțare (3) la lungimea necesară.

**PRÍPRAVA**

Odstráňte puklice hnacích kolies, až kým skrutky kolies vášho auta nie sú viditeľné a voľne prístupné. Pri vozidlách s pohonom na všetky kolesá je v návode uvedené, na ktorú nápravu sa musia sněhové reťaze namontovať. Upínací prvok (1), upínacie puzdro (2) a dištančné čapy (3) spojíte na potrebnú dĺžku.

**PREDPRIJAVA**

Odstranite pokrove platišč, v primeru da le-ti pokrivajo vijake ali matice koles. Za vozila, ki imajo pogon na vsa kolesa, glejte navodila proizvajalca, ki navajajo na katera kolesa je treba verige namestiti. Sestavite prijemko (1), tulko (2) in distančni vijak (3) zahtevane dolžine.



VORBEREITUNG

Adapter vormontieren - er muss mind. **2,5 cm** aus der Felge heraus stehen. Teile für Radschraube/ Radmutter von SW 17 bis SW 22 sowie Distanzbolzen in verschiedenen Längen liegen Ihrer CENTRAX Kette bei.



PREPARATION

First mount an adapter – it must project minimum **2.5 cm** out of the rim. Parts for wheel nuts and bolts from SW 17 to SW 22 and distance bolts of various lengths are enclosed with your CENTRAX chain.



PRÉPARATIFS

Montez l'adaptateur – il doit dépasser au minimum **2.5 cm** de la jante. Les pièces pour vis / écrous de roue de taille 17 à 22 ainsi que les boulons entretoise de différentes longueurs sont livrés avec vos chaînes CENTRAX.



PREPARAZIONE

Premontare l'adattatore verificando che fuoriesca dai cerchioni di almeno **2,5 cm** (vedasi illustrazione sopra). Il set di ricambi che trovate nella valigetta della vostra catena comprende distanziali ed adattatori per dadi da 17 fino a 22.



VOORBEREIDING

Adapter vormonteren – deze moet ongeveer **2.5 cm** uit de velg uitsteken. Delen voor wielschroeven / wielmoeren van SW 17 tot SW 22 evenals afstandsbouten in verschillende zijn bij uw CENTRAX ketting meegeleverd.



PREPARACIÓN

Primero montar el adaptador en la rueda. Debería sobresalir al menos **2.5 cm** de la llanta. La CENTRAX viene con piezas para tornillos / tuercas de rueda de diámetro 17 y 22 mm, así como pernos distanciadores de varias longitudes.



ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Τοποθετήστε εκ των προτέρων τον προσαρμογέα – πρέπει να προεξέχει κατά τουλάχιστον **2,5 εκ.** από τη ζάντα. Εξαρτήματα για κοχλίες/ περικόχλια τροχών σε μεγέθη από 17 μέχρι και 22 καθώς και αποστάτες διαφόρων μηκών συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία των αλυσίδων CENTRAX που μόλις αποκτήσατε.



PRZYBOTOWANIE

Zamontować wstępnie adapter – musi wystawać poza felgę co najmniej **2,5 cm**. Elementy do śrub/nakrętek nakrętek mocujących koła od SW 17 do SW 22, jak również trzpienie dystansowe o różnych długościach zostały dostarczone wraz z łańcuchem CENTRAX.



PŘÍPRAVA

Předmontovat adaptér – adaptér musí vystupovat alespoň **2,5 cm** z ráfku. Díly pro šroub na kolo / matice na kolo vel. klíče 17 až vel. klíče 22 a distanční čepy v různých délkách jsou obsaženy v obsahu dodávky řetězu CENTRAX.



PREȚĂTIREA

Mai întâi se va monta adaptorul – acesta trebuie să iasă din jantă cu cel puțin **2,5 cm**. Piese pentru buloanele/ piulițele de roți începând cu dimensiunea de 17 până la 22 precum și bolțuri de distanțare de diferite lungimi se livrează împreună cu lanțul dvs. CENTRAX.



PRÍPRAVA

Najskôr namontujte adaptér – ten musí precnievať ráfi k kola asi o **2,5 cm**. Diely pre skrutku a maticu kola (vel. 17-22) ako aj dištančné capy rôznych veľkostí sú súčasťou balenia. retazí CENTRAX



PRIPRAVA

Najprej namestite adapter, ki mora biti oddaljen od platišča približno **2,5 cm**. V kompletu verig CENTRAX so priloženi sestavni deli različnih velikosti za vijake in matice platišč velikosti od SW 17 do SW 22.

**GRÖSSENANPASSUNG**

Die CENTRAX ist eine Schneekette, die Sie auf unterschiedlichen Fahrzeugen verwenden können. Das wird ermöglicht, durch die Montage/Demontage eines Verkürzungselements. Dadurch wird die Kette länger oder kürzer (siehe 1/2). Ihre Kette ist für die Hauptreifengrößen eingestellt, suchen Sie in der Tabelle auf Seite 5 nach Ihrer Reifengröße (Spalte D).

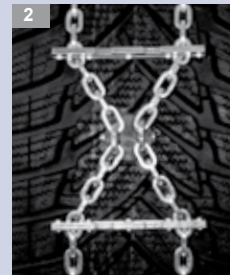
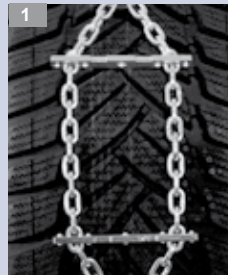
Anhand von Spalte E können Sie erkennen, ob Sie Ihre Kette verkürzen/verlängern müssen: „ok“: Kette ist richtig eingestellt für Ihre Kettengröße.

„-“ Zahlen: Sie müssen die angegebene Anzahl von Verkürzern herausnehmen.

„+“ Zahlen: Sie müssen die angegebene Anzahl von Verkürzern montieren.

Zum Herausnehmen/Montieren der Verkürzer benutzen Sie den beiliegenden Imbusschlüssel:

Herausnehmen; drehen Sie die Schraube heraus. Bewahren Sie den Verkürzer auf, falls Sie die Kette auf einem anderen Fahrzeug montieren möchten. **Montieren**: Schrauben Sie erst die Schraube aus dem Verkürzer. Nehmen Sie zwei parallele Kettenstränge und fügen Sie diese in der Mitte zusammen. Legen Sie die Kette in die vorhandenen Vorrichtungen und schrauben Sie den Verkürzer zu.

**SIZING**

The CENTRAX is a chain that can be used with various vehicles. This is made possible by installing/removing a shortener. The chain gets longer or shorter as a result (see 1/2).

Your chain is adjusted to the tyre size; look for your tyre size in the table on page 5 (column D). Column E tells you whether you need to lengthen/shorten the chain:

“ok“: The chain is set correctly for your tyre size. “-“ figures: You have to remove the specified number of shorteners. “+“ figures: You have to install the specified number of shorteners. Please use the Allen key included in the scope of delivery to remove/install the shorteners. **Removal**: loosen and remove the screw. Save the shortener in case you want to use the chain with a different vehicle later. **Installation**: first remove the screw from the shortener. Take two parallel pieces of chain and join them in the middle. Lay the chain into the existing fixtures and screw on the shortener.

**ADAPTER LA TAILLE**

CENTRAX est une chaîne à neige qui peut être utilisée sur différents véhicules. Cela est possible grâce au montage/démontage d'éléments raccourcisseurs. Ainsi, la chaîne peut être soit plus longue soit plus courte (voir 1/2). Votre chaîne est réglée pour les tailles principales de pneus, cherchez dans le tableau situé en page 5 votre taille de pneu, (colonne D).

A l'aide de la colonne E, vous pouvez déterminer si vous devez allonger ou raccourcir votre chaîne: “ok“: la chaîne convient à la taille de vos pneus. Chiffres „-“: vous devez retirer le chiffre indiqué de raccourcisseurs. Chiffres „+“: vous devez monter le chiffre indiqué de raccourcisseurs. Pour retirer/monter les raccourcisseurs, utilisez la clé Allen: **Retirer**: dévisser la vis. **Monter**: vissez tout d'abord la vis sur le raccourcisseur. Utilisez deux brins de chaînes parallèles et insérez-les au milieu ensemble. Placez la chaîne dans les dispositifs prévus à cet effet et vissez-y le raccourcisseur.

**ADATTAMENTO DELLA CIRCONFERENZA**

La CENTRAX che avete acquistato è una catena da neve che può essere utilizzata su diverse autovetture. Ciò è possibile grazie al montaggio/smontaggio di uno o più elementi accorciatori che consentono di ridurre o. Allungare la circonferenza della catena (vedere foto 1 e 2). La vostra catena è già preimpostata per la dimensione di pneumatico più comune tra quelle indicate nell'etichetta adesiva che trovate sul lato sinistro della valigetta. Per verificare se la catena è già correttamente impostata per i vostri pneumatici, cercate le dimensioni degli stessi nella tabella a pagina 4 (colonna D). L'informazione riportata nella colonna E indica se dovete accorciare o allungare la vostra catena: “OK“: la catena è impostata correttamente per le dimensioni dei vostri pneumatici “-“ numero: rimuovere un numero di accorciatori pari a quello indicato “+“ numero: montare un numero di accorciatori pari a quello indicato. Per rimuovere/montare gli accorciatori, utilizzare la chiave a brugola che trovate nella tasca interna della valigetta: Smontaggio dell'accorciatore: svitare il perno filettato ed estrarlo. Rimuovere la catena dalle sedi sagomate dell'elemento accorciatore. Conservare gli accorciatori rimossi nella tasca interna della valigetta. Montaggio dell'accorciatore: prendere uno degli accorciatori che trovate nella tasca interna della valigetta, svitare il bullone ed estrarlo. Prendere due spezzoni di catena paralleli ed inserirli nelle sedi sagomate dell'elemento accorciatore. Mantendo in posizione la catena, inserire nuovamente il perno filettato ed avvitarlo.

**MAATAANPASSING**

CENTRAX is een sneeuwketting, die u op verschillende voertuigen kan gebruiken.

Dat wordt mogelijk gemaakt, door de montage/demontage van een verkortingschakel. Daardoor wordt de ketting langer of korter (zie 1/2). Uw ketting is voor de hoofdbandenmaat ingesteld, zoek in de tabel op pagina 5 naar uw bandenmaat. (kolom D). Aan de hand van kolom E, kunt u zien, of u uw ketting moet verkorten/verlengen:

„ok“: Ketting is correct ingesteld voor uw bandenmaat „-“ Getallen: U moet het aangegeven aantal schakels voor het verkorten verwijderen „+“ Getallen: U moet het aangegeven aantal schakels monteren. Voor het verwijderen/monteren van de schakels heeft u de bijgaande imbusleutel nodig. **Verwijderen**: schroef eruit draaien. Bewaar de schakel, voor het geval u de ketting op een ander voertuig wilt monteren.

Monteren: draai eerst de schroef uit de schakel. Neem de twee parallelle kettingstrengen in voeg deze in het midden samen. Leg de ketting in de aanwezige inrichtingen en schroef de schakel dicht.

**REDIMENSIONADO**

La cadena de nieve CENTRAX puede utilizarse en diferentes vehículos. Esto es posible gracias al montaje/desmontaje de un elemento de acortamiento. De esta forma se puede alargar o acortar la cadena (véase 1/2). Su cadena está ajustada para el tamaño de neumático principal, busque en la tabla de la página 5 su tamaño de neumático (columna D). La columna E le indica si tiene que acortar/alargar su cadena:

„ok“: La cadena está ajustada correctamente para su tamaño de neumático. “-“ unidades: tiene que quitar la cantidad de acortadores indicada. “+“ unidades: tiene que montar la cantidad de acortadores indicada. Utilizar la llave allen suministrada para quitar/montar los acortadores: **Para quitarlos**: desenrosque y quite el tornillo. **Para montarlos**: primero desenrosque el tornillo del acortador. Coja dos trozos de cadena paralelas y júntelas por el medio. Coloque la cadena en los dispositivos correspondientes y atornille el acortador.



ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΜΕΓΕΘΟΥΣ

Η CENTRAX είναι μία αλυσίδα χιονιού, την οποία μπορείτε να χρησιμοποιήσετε σε αυτοκίνητα διαφορετικών τύπων. Αυτό επιτυγχάνεται μέσω πρόσθεσης/αφαίρεσης στοιχείων αυξομείωσης του μήκους της αλυσίδας. Με τον τρόπο αυτό προκύπτει αύξηση ή μείωση του μήκους της αλυσίδας (βλέπε **1/2**). Η αλυσίδα σας είναι εκ των προτέρων ρυθμισμένη για κύρια μεγέθη ελαστικών τροχών. Βρείτε στον πίνακα της σελίδας 13 το μέγεθος ελαστικών τροχών του αυτοκινήτου σας. (στήλη D). Στη στήλη E μπορείτε να διαπιστώσετε, αν είναι αναγκαίο να μειώσετε ή να αυξήσετε το μήκος της αλυσίδας σας, ως εξής: **OK**: Η αλυσίδα είναι σωστά ρυθμισμένη για το μέγεθος των ελαστικών του αυτοκινήτου σας. „+“ (αριθμικοί αριθμοί): Πρέπει να αφαιρέσετε τον ενδεικνυόμενο αριθμό στοιχείων για τη μείωση του μήκους της αλυσίδας. „+“ (θετικοί αριθμοί): Πρέπει να προσθέσετε τον ενδεικνυόμενο αριθμό στοιχείων για την αύξηση του μήκους της αλυσίδας. Για την αφαίρεση ή πρόσθεση στοιχείων αυξομείωσης του μήκους της αλυσίδας σας χρησιμοποιήστε το επισυναπτόμενο κλειδί εσωτερικής εφαρμογής: **Για την αφαίρεση στοιχείων**: Ξεβιδώστε τη βίδα. Φυλάξτε κάπου τα αφαιρούμενα στοιχεία για την περίπτωση, που χρησιμοποιήσετε την αλυσίδα σε ελαστικά ενός άλλου αυτοκινήτου. **Για την πρόσθεση στοιχείων**: Ξεβιδώστε πρώτα τη βίδα του προς πρόσθεση στοιχείου. Πάρτε δύο παράλληλες ράβδους προσαρμογής και εφαρμόστε τις στο κέντρο του ελαστικού. Εφαρμόστε την αλυσίδα στα προβλεπόμενα σημεία των ράβδων προσαρμογής και βιδώστε την πάλι με τα συμπληρωματικά στοιχεία.



PRÍZPŮSOBNÍ VELIKOSTI

CENTRAX jsou sněhové řetězy, které lze použít na různých typech vozidel. Je to umožněno montáží/demontáží zkracovacího prvku. Tak lze prodloužit nebo zkrátit řetěz (viz **1/2**). Váš řetěz je nastaven na hlavní velikost pneu-matik; vyhledejte v tabulce na straně 13 svou velikost pneumatik (sloupec D). Na základě sloupce E můžete zjistit, zdali musíte zkrátit/prodloužit váš řetěz.

OK: Řetěz je správně nastaven na velikost vaší pneumatiky
 „+“ Počty: Musíte vyndat zadaný počet zkracovacích prvků „+“ Počty: Musíte namontovat zadaný počet zkracovacích prvků. K odstranění/namontování zkracovacích prvků použijte přiložený imbusový klíč.
Odstranění: vyšroubujte šroub. Ušchovejte zkracovací prvky, pokud chcete namontovat řetěz na jiné vozidlo. **Montáž**: Vyšroubujte nejdříve šroub ze zkracovacího prvku. Vezměte dva paralelní články řetězu a spojte je vzájemně v středě. Vložte řetěz do existujícího přípravku a našroubujte zkracovací prvek.



ADAPTAREA DIMENSIUNII

Lanțul CENTRAX este un lanț de zăpadă care se poate folosi pe diferite vehicule. Acest lucru este posibil datorită montării/demontării unui element de scurtare. Astfel, lanțul se poate lungi sau scurta (vezi **1/2**). Lanțul este reglat pentru dimensiunile principale de anvelope; căutați dimensiunea dvs. în tabelul de pe pagina 13 (coloana D). Pe baza coloanei E puteți să vă dați seama dacă lanțul dvs. trebuie scurtat/lungit.
OK: Lanțul este bine reglat pentru dimensiunea anvelopelor dvs.
 „-“ urmat de cifre: Trebuie să scoateți numărul specificat de elemente de scurtare „+“ urmat de cifre: Trebuie să montați numărul specificat de elemente de scurtare. Pentru scoaterea/mon-
 tea elementelor de scurtare folosiți cheia imbus atașată: **Scoaterea**: Deșurubați șurubul. Păstrați elementul de scurtare în caz că doriți să montați lanțul pe o altă mașină. **Montarea**: Scoateți mai întâi șurubul din elementul de scurtare. Luați două bucăți paralele de lanț și uniți-le la mijloc. Așezați lanțul în dispozitivele existente și prindeți prin înșurubare elementul de scurtare.



PRÍSPŮSOBNIE VEĽKOSTI

CENTRAX sú snehové retaze, ktoré je možné použiť na rôzne typy vozidiel. Je to umožnené pridaním alebo odstránením skracovacieho prvku (prvkov), retaze sa tak dajú predĺžiť alebo skrátiť (pozri **1/2**). Od výroby sú Vaše retaze nastavené na hlavnú veľkosť pneumatík. V tabuľke na str. 13 vyhladajte svoju veľkosť pneumatiky (stĺpec D). Vo vedľajšom stĺpci (E) zistíte, či je retaz nastavená správne (OK), je potrebné ju skrátiť (+) alebo predĺžiť (-)
OK: Retaz je nastavená správne na veľkosť pneumatiky (-): Retaz je potrebné skrátiť odobraním príslušného počtu skracovacích článkov (+): Retaz je potrebné skrátiť pridaním príslušného počtu skracovacích článkov. Na odobranie/pridanie skracovacích článkov použite priložený imbusový kľúč. Odobranie článku: Vyskrutkujte skrutku zo skracovacieho článku a vyberte ju. Pre prípad, že ju budete potrebovať v budúcnosti na inú veľkosť pneu ju uschovajte. Pridanie článku: Vyskrutkujte najskôr skrutku zo skracovacieho článku. Vezmite paralelné retazové pramene a spojte ich v strede. Vložte ich do skracovacieho článku a utiahnite skrutku.



WIELIKOSTI

Verigo CENTRAX lahko uporabljate na različnih vozilih. To je omogočeno z namestitvijo/odstranitvijo skrajševalnih členov.
 Verigo se skrajša ali podaljša na naslednji način (glej **1/2**). Veriga je nastavljena na določeno velikost pneumatike; za velikost vaše pneumatike glejte tabelo na strani 5 (stolpec D). Stolpec E vam pove ali je treba verigo podaljšati ali skrajšati:
“ok”: Veriga je pravilno nastavljena za velikost vaše pneumatike.
 “+“ oznake: Odstraniti morate navedeno število skrajševalnih členov. Prosimo, da uporabite priložen.
 Inbus ključ za odstranitev/dodajanje skrajševalnih členov.
Odstranjevanje: Odvijte in odstranite vijak. Shranite vmesni členek, ki ga boste potrebovali kasneje v primeru uporabe drugih pnevmatik.
Dodajanje: Najprej odstranite vijak iz skrajševalnega člena. Približajte dva vzporedna dela verige in jih združite na sredini. Položite verigo v skrajševalni členek in privijte vijak.



DOPASOWANIE ROZMIARU

CENTRAX to łańcuch śniegowy, który można stosować z różnymi pojazdami. Jest to możliwe dzięki możliwości mon-tażu/demontażu elementu skracającego. W ten sposób, łańcuch wydłuży się lub skracając (patrz **1/2**). Państwa łańcuch jest dopasowany do głównych rozmiarów opon, które podane są w tabeli na stronie 13 (kolumna B). Na podstawie kolumny E można stwierdzić, czy wymagane jest skrócenie/wydłużenie łańcucha. **OK**: Łańcuch jest prawidłowo dopasowany do rozmiaru Państwa opon. Liczby „+“: Trzeba wyjąć podaną liczbę elementów skracających. Liczby „-“: Trzeba zamontować podaną liczbę elementów skracających. W celu wyjęcia/zamontowania elementów skracających, proszę skorzystać z dołączonego klucza imbusowego: **Wymowanie**: Wykręć śrubę. Zachowaj elementy skracające na wypadek, gdyby chcieli Państwo zamontować łańcuch na innym pojeździe. **Montaż**: Wykręć najpierw śrubę z elementu skracającego. Wziąć dwa równoległe ułożone części łańcucha i złączyć je razem w środku. Włożyć łańcuch do otworów mocujących dokręcić element skracający.

**MONTAGE 1**

Kette über den Reifen legen. Die seitlichen Teile des Laufnetzes möglichst weit auf den Reifen schieben. Auf diagonale Ausrichtung der Federstahlarme achten.

MONTAGE 2

Befestigungshebel in den vormontierten Adapter einhängen. **Achtung!** Auf Einhängerrichtung achten, „orange Sicherungsklappe“ muß sichtbar sein.

MONTAGE 3

Mit der Hand die Kette gegen die Felge drücken. Zugleich mit der anderen Hand den Drehknopf nach rechts (+) drehen und soweit anziehen bis der Faltenbalg (1) zusammengepresst ist. Beim Anfahren zieht sich die Kette automatisch auf den Reifen.

**FITTING 1**

Place the chain over the tyre. Slide the side parts of the chain net as far onto the tyre as they will go. Ensure that the spring steel arms are aligned diagonally.

FITTING 2

Hook the fastening lever into the pre-mounted adapter. **Attention!** Ensure that it is hooked in the right way round, the "orange safety flap" must be visible.

FITTING 3

Press the chain against the rim with one hand. At the same time turn the knob clockwise (+) with the other hand and tighten until the sealing boot (1) is pressed together. The chain is automatically drawn onto the tyre when the vehicle starts moving.

**MONTAGE 1**

Placez la chaîne sur le pneu. Les parties latérales doivent être engagées le plus profond possible. Veillez au positionnement diagonal des bras en acier à ressort.

MONTAGE 2

Montez le levier de fixation dans l'adaptateur. **Attention!** Respectez le sens de montage, le «clapet de sécurité orange» doit être visible.

MONTAGE 3

D'une main, appuyez la chaîne contre la jante. En même temps, tournez le bouton (+) vers la droite avec l'autre main, et serrez jusqu'à ce que le soufflet soit entièrement pressé. Tendez la chaîne jusqu'à ce que la marque rouge (1) au niveau du câble tendeur (entre le boîtier et le levier de fixation) soit seulement encore visible. Faites avancer votre véhicule et la chaîne se positionne automatiquement sur le pneu.

Blick von oben **KONTROLLE**

(1) Auf ausreichenden Abstand der Kettenteile zur Felge achten, d.h Adapterbolzen in der richtigen Länge wählen. (2) Kette darf maximal bis zum zusammengepressten Faltenbalg gespannt werden. (3) Orange Sicherungsklappe muß von vorne sichtbar sein, darf nicht zur Felge zeigen. „Kette muß nach der Montage nicht mehr nachgespannt werden“.

DEMONTAGE

Den Drehknopf leicht ziehen und dabei nach links (-) drehen bis sich der Befestigungshebel und das Seil gelockert haben. Befestigungshebel (1) aushängen, Kette vom Reifen ziehen, heraus fahren.

ZUBEHÖR

Verkürzer, Imbusschlüssel, Gabelschlüssel



View from above **CHECK**

(1) Ensure that there is enough distance between the chain parts and the rim i.e. select adapter bolts of the correct length (2) The chain may only be tightened up until the sealing boot is pressed together. Do not overtighten. (3) The orange safety flap must be visible from the front. It must not point towards the rim. The chain does not need to be retightened after fitting.

REMOVAL

Gently pull the knob out and turn it to the left (-) until the chain becomes loose. Unhook the fastening lever (1), pull the chain off the tyre, move the vehicle off the chain.

ACCESSORIES

Shortener, hexagon key, open-end spanner



Vue par le haut **CONTRÔLE**

(1) Veillez à une distance suffisante entre les pièces de la chaîne et la jante; Pour cela, choisissez l'écrou de longueur adaptée à vos jantes. (2) La chaîne doit être tendue au maximum jusqu'à ce que le soufflet soit entièrement comprimé. (3) Le clapet de sécurité orange doit être visible par l'avant et ne doit pas être orienté vers la jante. «La chaîne ne doit plus être resserrée après le montage».

DÉMONTAGE

Tirez légèrement la molette et tournez-la vers la gauche (-) jusqu'à ce que le levier de fixation et le câble soient détendus. Dégagez le levier de fixation (1), sortez la chaîne du pneu et avancez votre véhicule.

ACCESSOIRES

Élément de raccourcissement, clé Allen, clé à fourche



MONTAGGIO 1

Impugnare i bracci in acciaio armonico in modo tale che siano disposti ad „X” rispetto alla ruota ed appoggiare la catena sulla parte superiore della stessa. Spingere verso l'interno accompagnando anche la parte laterale del battistrada a catena.

MONTAGGIO 2

Centrare l'aletta di sicurezza arancione rispetto al foro esagonale in modo tale da rendere possibile l'inserimento della leva di fissaggio sull'adattatore premontato. L'aletta di sicurezza deve essere rivolta verso di voi e non verso il cerchione.

MONTAGGIO 3

Una volta posizionata la leva di fissaggio. Allo stesso tempo con l'altra mano ruotare la manopola verso destra (+) e stringere finché il soffietto (1) non è compresso. A questo punto la catena è montata e si centerà automaticamente dopo la partenza dell'autoveettura. La catena non necessita di ulteriore ritensionamento dopo il montaggio.

MONTAGE 1

Ketting over de band leggen. Het zijgedeelte van het loopnet zo ver mogelijk over de band schuiven. Let erop dat de stalen veerarmen diagonaal zitten.

MONTAGE 2

Bevestigingsgreep in de voorgemonteerde adapter hangen. **Attentie!** Let op de inhangrichting, "oranje veiligheidsklep" moet zichtbaar zijn.

MONTAGE 3

Met de hand de ketting tegen de velg drukken. Tegelijk met de andere hand de draaiknop naar rechts (+) draaien en zover aantrekken tot de harmonicabalg samengeperst is. Bij het opstarten trekt de ketting zichzelf automatisch over de band.

MONTAJE 1

Colocar la cadena por encima del neumático. Colocar las partes laterales de la cadena sobre el neumático, ajustándolas lo más lejos que pueda hacia el interior. Los brazos metálicos deben estar en posición diagonal.

MONTAJE 2

Colocar el gancho de fijación en el adaptador premontado. **¡Advertencia!** Asegúrese de que el gancho esté en la posición correcta, el cierre de seguridad naranja debe estar visible.

MONTAJE 3

Empujar la parte central de la CENTRAX hacia la llanta con una mano. Al mismo tiempo, girar el botón con la otra mano hacia la derecha (+) y continuar apretando hasta que el fuelle (1) quede bien ajustado. La cadena se monta automáticamente cuando el vehículo empieza moverse.

Visione dall'alto **CONTROLLO**

(1) Verificare che tra il cerchione e la leva di fissaggio ci sia una distanza sufficiente. (2) La catena può essere tesa massimo fino al soffietto compresso. (3) Verificare che l'aletta di sicurezza di colore arancione sia rivolta verso l'esterno e non altresí verso il cerchione.

SMONTAGGIO

Tirate verso di voi la manopola e ruotatela contestualmente in senso antiorario („-“). Questa operazione consente di allentare il cordino di tensionamento. Centrate l'aletta di sicurezza arancione in modo tale che sia possibile svincolare la leva di fissaggio dall'adattatore premontato. Afferrate i bracci in acciaio armonico e tirate la catena verso di voi. Una volta completata l'operazione lasciate cadere a terra la catena e spostate l'autovettura.

ACCESSORI:

Adattatori, chiave a brugola, chiave esagonale



Blik van boven **CONTROLE**

(1) Let erop dat er voldoende afstand tussen de kettingdelen en de velg zit, d.w.z. adapterbouten van de juiste lengte kiezen (2) Ketting mag maximaal tot de samengeperste harmonicabalg gespannen worden. (3) Oranje veiligheidsklep moet van voren zichtbaar zijn, mag niet alleen richting de velg wijzen. "Ketting hoeft na de montage niet meer nagespannen te worden".

DEMONTAGE

Licht aan de draaiknop trekken en daarbij naar links (-) draaien tot de bevestigingsgreep en de kabel losser zijn geworden. Bevestigingsgreep (1) lostrekken, ketting van band halen, uitrijden.

ACCESSOIRES

Verkorter, inbussleutel, steeksleutel



Vista desde arriba **COMPROBACIÓN FINAL**

(1) Asegúrese de que haya suficiente espacio entre la cadena y la llanta es decir, seleccionar el tornillo distanciador de la longitud correcta. (2) La cadena puede tensarse como máximo hasta el fuelle plegado. (3) El cierre de seguridad naranja debe estar visible (no debe estar colocado hacia la llanta). No es necesario volver a tensar la cadena después de montarla.

DESMONTAJE

Tirar ligeramente del pomo hacia fuera y girarlo hacia la izquierda (-) hasta que se suelte el gancho de fijación y la cadena. Desenganchar el gancho de fijación (1) del adaptador, quitar la cadena del neumático, y mover el vehículo para liberar la cadena.

ACCESORIOS

Acortador, llave allen, llave plana





ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ 1

Περάστε την αλυσίδα επάνω από το ελαστικό. Τραβήξτε τα πλευρικά μέρη του διχτυού της αλυσίδας ώστε να εφαρμόσει στο ελαστικό. Φροντίστε ώστε οι βραχίονες από ελαστικό ασάλι να έχουν διαγώνια διάταξη.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ 2

Τοποθετήστε το βραχίονα στερέωσης στον προσαρμογέα που τοποθετήσατε προηγουμένως. **Προσοχή!** Προσέξτε τη φορά τοποθέτησης, το «πορτοκαλί κλειστό ασφαλείας» πρέπει να είναι ορατό.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ 3

Πιέστε με το χέρι σας την αλυσίδα προς τη ζάντα. Ταυτόχρονα περιστρέψτε με το άλλο χέρι το στρεπτήρα δεξιά (+). και σφίξτε το, μέχρις ότου η φυσαρμόνικα (1) συμπιεστεί. Όταν το όχημα τίθεται σε κίνηση οι αλυσίδες προσαρμόζονται αυτόματα στα ελαστικά.



ΜΟΝΤΑΖ 1

Należy łańcuch na koło. Elementy boczne siatki łańcucha wsunąć możliwie jak najdalej na powierzchnię koła. Zwracać uwagę na diagonalne ustawienie stalowych ramion sprężynowych.

ΜΟΝΤΑΖ 2

Zaczepić dźwignię mocującą za zamontowany wstępnie adapter. **Uwaga!** Zwracać uwagę na kierunek zaczepienia, „pomarańczowa pokrywka zabezpieczająca” musi być widoczna.

ΜΟΝΤΑΖ 3

Docisnąć ręką łańcuch do felgi. Jednocześnie należy przekreślić pokrętko w prawo (+) z drugiej strony i dokręcić do momentu, aż sprężyna będzie ściśnięta razem z kapturkiem uszczelniającym. Podczas ruszania łańcuch zostanie automatycznie napięty na kole.



ΜΟΝΤΑΖ 1

Položit řetěz přes pneumatiku. Boční částiběhounové sítě nasunout co nejdále na pneumatiku. Dbejte na diagonální vyrovnání ramen z pružinové oceli.

ΜΟΝΤΑΖ 2

Zavěsit upevňovací páku do předmontovaného adaptéru. **Pozor!** Dbejte na směr a věšení, „oranžová pojistná klapka“ musí být viditelná.

ΜΟΝΤΑΖ 3

Jednou rukou tisknout ramena řetězu proti ráfku. Současně druhou rukou točit centrální maticí vpravo (+) až do stlačení vinuté pružiny (1). Při plynulém rozjíždění se řetěz automaticky natáhne po celém obvodu pneumatiky.

Εικόνα από ψηλά **ΕΛΕΓΧΟΣ**

(1) Να δίνεται προσοχή ώστε να υπάρχει επαρκής απόσταση μεταξύ των τμημάτων της αλυσίδας και της ζάντας, δηλ. να επιλέγονται κοιλίες προσαρμογής κατάλληλου μήκους

(2) Η αλυσίδα επιτρέπεται να είναι σφιγμένη κατά ανώτατο όριο μέχρι την συμπίεσμένη φυσαρμόνικα.

(3) Το πορτοκαλί κλείστρο ασφαλείας πρέπει να είναι ορατό από την πρόσθια πλευρά, απτα γορευεται να έχει εσωτερική φορά. «Δεν είναι απαραίτητο το πρόσθετο τέντωμα της αλυσίδας μετά τη συναρμολόγηση»

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Τραβήξτε ελαφρά το στρεπτήρα και ταυτόχρονα περιστρέψτε τον αριστερά (-) μέχρι να χαλαρώσουν ο βραχίονας στερέωσης και το σύρμα. Απομακρύνετε το βραχίονα στήριξης, τραβήξτε την αλυσίδα από το ελαστικό και μετακινήστε το όχημα.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Μειωτής μήκους, κλειδί τύπου άλεν, γερμανικό κλειδί



Widok z góry **KONTROLA**

(1) Zwracać uwagę na wystarczający odstęp elementów łańcucha od felgi, tzn. wybrać prawidłową długość trzpienia adaptera. (2) Łańcuch można naprężyć maksymalnie do ściśnięcia sprężyny. Nie naprężać zbyt mocno, aby nie przeciągnąć! (3) Pomarańczowa pokrywka winna być widoczna z przodu, nie może być skierowana do felgi. „Po zamontowaniu nie ma już potrzeby dodatkowego napinania łańcucha“

DEMONTAŻ

Pociągnąć lekko pokrętko i jednocześnie przekręcić w lewo (-) aż do poluzowania dźwigni mocującej i linki. Odczepić dźwignię mocującą (1), ściągnąć łańcuch z koła i wyjechać, aby wy dostać go spod koła.

AKCESORIA

Elementy skracające, klucz imbusowy, klucz płaski



Pohled shora **KONTROLA**

(1) Dbejte na dostatečnou vzdálenost mezi ráfkem a pružinovými rameny, tzn. zvolte správnou délku čepů adapteru (2). Řetěz lze maximálně dopnout pouze správně nastavenou délkou lanka. (3) Oranžová pojistná západka musí být viditelná z předu, nesmí směřovat k ráfku! „Řetěz se po montáži a plynulém rozjetí nemusí dopínat“.

DEMONTÁŽ

Otočnou centrální matici lehce povytáhnout od ráfku a otáčet doleva (-) až upevňovací lanko uvolní páku. Odjistit a sejmut upevňovací páku (1) z čepu adapteru, z horní části pneumatiky stáhnout řetěz vně kola a pomalu sjet (vpřed či vzad) vozidlem z řetězu.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Plastové kříže ke zkrácení obvodu řetězu, klíč na vnitřní šestihrany, stranový klíč





MONTAREA 1

Lanțul se pune peste anvelopă. Părțile laterale se împing cât de mult posibil pe anvelopă. Asigurați-vă că brațele din oțel de arc sunt poziționate pe diagonală.

MONTAREA 2

Maneta de fixare se va agăța în adaptorul deja montat. **Atenție!** Se va ține cont de direcția de agățare, clapeta de siguranță orange trebuie să fie vizibilă.

MONTAREA 3

Se împinge cu mâna lanțul către jantă. **IN ACELAS TIMP SE VA ROTI CU CEALALTA MANA SISTEMUL DE TENSIONARE SPRE DREAPTA (+)** și se va strânge până ce burduful (1) este comprimat. La plecarea de pe loc, lanțul se trage singur pe roată.



MONTÁŽ 1

Reťaz nasadíte na pneumatiku. Bočné časti siete posuňte na pneumatiku čo najširšie. Dávajte pozor na diagonálne vyrovnanie ramien z pružinovej ocele.

MONTÁŽ 2

Na predmontovaný adaptér zaveste upevňovacíu páku. **Pozor!** Dávajte pozor na smer zavesenia „oranžová bezpečnostná záklopka“ musí byť viditeľná.

MONTÁŽ 3

Rukou zatlačte reťaz proti ráfikiu kolesa. Istočasno z drugo roko vrtljivi gumb (+) obrnite desno in toliko pritegnite, da je nagubana manšeta (1) stisnjena skupaj. Pri rozbehu sa reťaz na pneumatiku natiahne automaticky.



NAMESTITEV 1

Položite verige na pnevmatiko. Potisnite stranski del mreže verige proti pnevmatiki kolikor gre. Pazite, da so vzmetni nosilci diagonalno naravnani.

NAMESTITEV 2

Nataknite pritrditveno ročico na predpripravljen adapter. **POZOR!** Preverite ali je dobro nataknjena "oranžna varovalka" mora biti vidna!

NAMESTITEV 3

Pritisnite verigo proti platišču z eno roko. Istočasno z drugo roko privijte gumb v smeri urinega kazalca do markirnega ovoja (1). Veriga se samodejno namesti na pnevmatiko, ko se vozilo začne gibati.



Vedere de sus **CONTROL**

(1) Asigurați o distanță suficientă între piesele lanțului și jantă, iar bolțul de adaptare se alege la lungimea potrivită. (2) Este permis să se strângă lanțul cel mult până la burduful comprimat. (3) Clapeta orange de siguranță trebuie să fie vizibilă din față, nu are voie să fie orientată către jantă. „Lanțul nu mai trebuie retensionat după montaj.”



DEMONTAREA

Trageți ușor butonul și rotiți spre stânga (-) până ce brațul de fixare și cablul sunt detensionate. Decuplați brațul de fixare (1), trageți lanțul de pe anvelopă și deplasați mașina.



ACCESORII

Elemente de scurtare, cheie imbus, cheie fixă



Pohľad zhora **KONTROLA**

(1) Dávajte pozor na dostatočnú vzdialenosť častí reťaze od ráfi ku kolesu, t.j. zvolte čap adaptéra v tej správnej dĺžke (2) ESTE PERMIS SA SE STRANGA SISTEMUL DE TENSIONARE CEL MULT PANA LA BURDUFUL COMPRIMAT. (3) Oranžová bezpečnostná záklopka musí byť spredu viditeľná, nesmie ukazovať k ráfik. „Rețaz sa po montăži nemusí viac napínat”

DEMONTĂŽ

Zľahka potiahnite otočným tlačidlom a pritom ním otáčajte doľava (-), až kým sa upevňovacia páka a lano neuvoľnia. Vyveste upevňovaciu páku (1), stiahnite reťaz z pneumatiky, vozidlom z nej vyjdite.

PRÍSLUŠENSTVO

Skracovací prvok, imbusový kľúč, vidlicový kľúč



Pregled zgornje **KONTROLE**

(1) Zagotovite zadostno razdaljo med deli verige in platiščem (izberite distančnik prave dolžine!). (2) Veriga je lahko privita le do markirnega ovoja. Ne privijte prekomerno. (3) Oranžna varovalka mora biti vidna s prednje strani. Ne sme biti obrnjena proti platišču. Verige po namestitvi ni treba ponovno pritrjevati.

ODSTRANJEVANJE

Nežno povlecite gumb navzven in ga vrtite v nasprotni smeri urinega kazalca dokler se veriga ne sprostí. Snemite pritrditveno ročico (1), potegnite verigo s pneumatike in premaknite vozilo z verige.

PRIPOMOČKI

Skrajševalni členek, imbus ključ, viličasti ključ.





HINWEISE

Lesen Sie die Bedienanleitung vollständig durch und bewahren Sie diese für Nachschlagezwecke auf. Empfehlung, tragen Sie bei der Montage eine Warnweste. Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihre Schneekette zu den Reifen passt, die auf Ihrem Auto montiert sind. Fahren Sie mit Schneeketten nicht schneller als 50 km/h! Waschen Sie Ihre Kette nach Gebrauch mit warmem Wasser ab und lassen Sie sie trocknen. Bitte in der Bedienanleitung Ihres Fahrzeuges die Empfehlung des Fahrzeugherstellers bezüglich der Verwendung von Ketten beachten. Für den Abschleppvorgang sind die Vorschriften der StVO einzuhalten. Durch die Ketten ändert sich das Fahrverhalten, insbesondere auf trockener Fahrbahn kann es negativ sein (z.B. Bremsverhalten!). Durchdrehen der Räder vermeiden. Sind Kettenglieder mehr als 50 % verschlissen, Kette nicht mehr verwenden; es können Kettenbrüche auftreten. Beiliegendes Zubehör: Montageanleitung, Montagehandschuhe, Ersatzglieder und Kontrollzettel. RUD bietet einen Reparaturservice an. Grundsätzlich nehmen wir unsere Verpackung über unser Vertriebsnetz zurück. Bei Reklamations-Rücksendung bitte unbedingt den Kontrollzettel beifügen.



REMARQUES

Lisez le manuel de montage entièrement et conservez le pour relecture en cas de besoin. Nous vous conseillons de porter une veste fluorescente de sécurité lors du montage. Assurez-vous que vos chaînes à neige conviennent aux pneus montés sur votre véhicule. Ne dépassez pas 50 km/h avec des chaînes! Nettoyez vos chaînes avec de l'eau chaude et laissez les sécher après chaque emploi. Consultez le manuel de votre véhicule et lisez les conseils du constructeur concernant l'emploi de chaînes. Evitez de faire patiner vos pneus. En cas de dépannage, les règlements de la sécurité routière sont à respecter. Avec des chaînes le comportement du véhicule change, surtout de façon négative sur une route sèche (freinage!). Si les maillons de la bande de roulement sont usés à plus de 50%, n'utilisez plus les chaînes. Une rupture des chaînes peut avoir lieu. Accessoires inclus: Manuel de montage, gants, pièces de réparation et fi che de contrôle. De façon générale, notre réseau de distribution vous permet de rendre les emballages. Pour les retours en cas de réclamation, joindre impérativement la fi che de contrôle. D'avance merci.



NOTE

Leggere con attenzione le istruzioni di montaggio e conservarle con cura. Durante il montaggio delle catene, si consiglia di indossare una giacca riflettente. Seguire le raccomandazioni del fabbricante dell'autovettura relative al montaggio e all'uso di catene da neve. Controllate che la misura del pneumatico corrisponda a una delle misure indicate sull'imballo delle catene. Con le catene montate non superate la velocità massima consentita di 50 km/h. Evitate accelerazioni o frenate brusche. Utilizzando le catene da neve su strade non innervate le condizioni di guida si modificano, la distanza di arresto si allunga. Dopo l'uso lavate le catene con acqua calda e lasciatele asciugare prima di riporle nel loro imballo. Le catene da neve non sono più utilizzabili se le maglie presentano un'usura superiore al 50%. Accessori a corredo: istruzioni di montaggio, guanti, maglie di riparazione e tagliando di controllo. Nel caso di reclamo le catene devono essere inviate insieme al tagliando di controllo contenuto nella confezione.



AANWIJZINGEN

Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik en bewaar deze. Bij het monteren van sneeuwkettingen is het aanbevolen om een veiligheidsvest te dragen. Vergewis u ervan, dat uw sneeuwketting bij de banden past, die op uw auto gemonteerd zijn. Rij met sneeuwkettingen niet sneller dan 50km/u! Was uw ketting na gebruik af met warm water en laat hem drogen. Volg de aanbevelingen van de fabrikant van het voertuig in de gebruiksaanwijzing met betrekking tot het gebruik van een ketting. De auto's rij eigenschappen veranderen bij het rijden met sneeuwkettingen. Op wegen zonder ijs of sneeuw is de remweg langer met sneeuwkettingen. Vermijd het doordraaien van de banden. Als kettingschakels voor meer dan 50 % versleten zijn, ketting niet meer gebruiken. Inclusief accessoires: montage-handleiding, montagehandschoenen, reserve onderdelen en controleblad. RUD biedt een reparatieservice aan. Principeel nemen wij onze verpakking via ons verkoopnet terug. Bij terugzending met een klacht, in ieder geval het controlebriefje toevoegen.



AVISO

Leer atentamente las instrucciones y guárdelas. Durante el montaje de las cadenas, es recomendable llevar un chaleco reflectante. Asegúrese de que sus cadenas para la nieve son del tamaño correcto para los neumáticos de su vehículo. No conducir a más que 50 km/h con cadenas. Limpiar sus cadenas con agua caliente después de usarlas, y dejarlas secar. Siga las recomendaciones del fabricante de su vehículo que vienen en el manual de instrucciones, en referencia al apartado de cadenas de nieve. Las condiciones de conducción cambian al usar cadenas de nieve. En los tramos libres de nieve y hielo, la distancia de frenado deberá ser más larga. Evite que patinen las ruedas. No utilizar las cadenas de nieve si el desgaste de los eslabones es más del 50%. Accesorios incluidos: instrucciones de montaje, guantes de montaje, piezas de repuesto y la hoja de control. Siempre aceptamos devoluciones de nuestro embalaje a través de nuestra red comercial. En caso de devoluciones por reclamación es imprescindible enviar también la fi cha de control.



ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

Παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση. Κατά την εγκατάσταση των αλυσίδων χιονιού προτείνεται να φορέτε γιλέκο ασφαλείας. Παρακαλώ βεβαιωθείτε ότι οι αλυσίδες χιονιού έχουν το μέγεθος που αντιστοιχεί στα ελαστικά του οχήματός σας. Μην οδηγείτε παράρνω από 50χλμ/ώρα με τις αλυσίδες. Ξεραλύνετε τις αλυσίδες σας με ζεστό νερό μετά τη χρήση και αφήστε τις να στεγνώσουν. Παρακαλώ ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή στο εγχειρίδιο οδηγιών, σχετικά με τη χρήση των αλυσίδων. Τα παρατηρήσετε αλλαγή στην οδήγηση εφόσον τοποθετηθούν οι αλυσίδες. Σε δρόμο χωρίς πάγο ή χιόνι, η απόσταση ακινητοποίησης του οχήματός γίνεται μεγαλύτερη. Αποφύγετε να σπρινάρετε τα ελαστικά. Συμπεριλαμβάνονται αξεσουάρ: οδηγίες τοποθέτησης, γάντια τοποθέτησης, ανταλλακτικά και φυλλάδιο ελέγχου. Όταν οι κρίκοι της αλυσίδας παρουσιάσουν φθορά περισσότερο από 50%, δεν πρέπει να ξαναχρησιμοποιηθούν. Δεχόμαστε πάντα επιστροφές μέσω του δικτύου πωλήσεων.



NOTES

Please read carefully the operating instructions and keep them for later use. When fitting snow chain it's recommended to wear a safety vest. Please ensure that your snow chains are the right size for the tyres mounted on your vehicle. Do not drive at more than 50 km/h with snow chains. Rinse your chain in warm water after use, and allow to dry. Please follow the vehicle manufacturer's recommendations in the instruction manual regarding the use of chains. The car's driving characteristic change when snowchains are fitted. On roads without ice or snow the breaking distance becomes longer. Avoid spinning the wheels. When the links show more than 50% wear chains should not be used anymore. Including accessories: fitting instruction, mounting gloves, spare parts and control sheet. We always accept our packaging back via our sales network. In case of a return please enclose the control sheet.



WSKAZÓWKI

Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania. Przy zakładaniu łańcucha śniegowego zalecane jest noszenie kamizelki. Upewnij się, że łańcuch śniegowy pasuje do kół w pojeździe. Nie poruszaj się z założonymi łańcuchami szybciej niż 50 km/h! Po użyciu łańcucha przepłucz go w ciepłej wodzie i wysusz. Charakterystyka jazdy samochodu zmienia się gdy na oponach są założone łańcuchy przeciwpoślizgowe. Na drogach bez lodu lub śniegu odległość hamowania staje się dłuższa. Kiedy ogniwa łączące wykazują ponad 50% zużycia, łańcuch nie powinien być już używany. Postępuj zgodnie z zaleceniami producenta pojazdu zawartymi w instrukcji obsługi w zakresie używania łańcuchów śniegowych. Unikaj poślizgów kół. Łącznie z akcesoriami: instrukcja montażu, rękawiczki do montażu, części zamienne i karta kontroli. Firma RUD oferuje usługę naprawy. Zasadniczo akceptujemy opakowanie zwrotne poprzez naszą sieć sprzedaży. W przypadku wysyłki reklamacyjnej należy dołączyć druk kontrolny.



UPOZORNĚNÍ

Ujistěte se, že řetěz pasuje k velikosti pneumatik vašeho vozidla. Velikosti pneumatik pro každý sněhový řetěz jsou uvedeny na balení řetězu. Maximální povolená rychlost s řetězy je 50 km/h! Po použití opláchněte řetěz vlažnou vodou a nechte oschnout. Řídit se pokyny výrobce vozidla ohledně určení zda a na která kola se sněhové řetězy smíjí aplikovat. Vyvarujte se a zabráníte protáčení kol vozidla. Jeli řetěz z více jak 50% opotřebenovaný, již jej nepoužívejte! Firma RUD Ketten nabízí servis a opravu řetězů. V případě reklamace je bezpodmínečně nutné předložit kontrolní lístek.



INDICAȚII

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și montare și păstrați-le pentru a le putea folosi și în momentul în care doriți să le mai răsfoliți. Recomandare, purtați la montare o vestă reflectorizantă. Vă rugăm să vă asigurați că lanțul de zăpadă se potrivește cu anvelopele, care sunt montate pe mașină. Cu lanțuri de zăpadă nu circulați cu viteză mai mare de 50 km/h! Spălați lanțul după utilizare cu apă caldă și lăsați-l să se usuce. Vă rugăm să respectați recomandările date de producătorul mașinii în manualul acesteia referitor la utilizarea lanțurilor. Pentru procesul de remarcare se respectă instrucțiunile StVO. Prin folosirea lanțurilor antiderapante se poate modifica ca comportamentul autovehiculului și în special pe carosabil uscat (de ex. la frânare). Evitați patinarea roților. În cazul în care zălele lanțurilor au o uzură mai mare de 50% nu se vor mai folosi lanțurile antiderapante deoarece se pot rupe. Accesorii atașate: instrucțiuni de utilizare, mănuși pentru montaj, piese de schimb și bilet de control RUD oferă un service de reparații. În principiu ne recuperăm ambalajele noastre prin rețeaua noastră de distribuție. În caz de returnare ca urmare a unei reclamații vă rugăm să atașați și biletul de control.



UPOZORNENIE

Ubezpečte sa, že zvolená retaz zodpovedá správnej veľkosti pneumatiky Vášho vozidla. Na obale každého balenia retazí sú uvedené veľkosti pneumatík, pre ktoré je daná veľkosť vhodná. Maximálna povolená rýchlosť jazdy s nasadenými retazmi je 50 km/h! Po použití opláchnite retaze vlažnou vodou a nechajte voľne uschnúť. Riadte sa pokynmi výrobcu vozidla ohľadom používania snehových retazí, najmä či je možné ich použiť a ak áno, na ktorej náprave. Snažte sa v maximálnej možnej miere zabrániť pretáčaniu kolies s nasadenými retazami. Ak sú retaze opotrebované na viac ako 50%, už ich nepoužívajte! Firma RUD poskytuje servis aj opravy retazí.



NAPOTKI

Prosimo pazorno preberite navodila za uporabo in jih shranite za kasnejšo uporabo. Ob nameščanju snežnih verig je priporočljivo nositi varnostni jopič. Prosimo zagotovite, da so snežne verige prave velikosti za vaše pnevmatike. S snežnimi verigami ne vozite hitreje kot 50 km/h. Po uporabi verige sperite s toplo vodo in jih posušite. Prosimo upoštevajte priporočila proizvajalca vozila o uporabi snežnih verig navedena v navodilih za uporabo vozila. Ob uporabi snežnih verig se spremenijo vozne karakteristike vozila. Izogibajte se zdrsanju koles. Ne uporabljajte snežnih verig z več kot 50% obrabljenimi veržnimi členki. Vključno z dodatno opremo: Navodila za montažo, montažne rokavice, rezervni deli in kontrolni list Družba RUD nudi popravilo snežnih verig RUD. Družba RUD vedno sprejme nazaj embalažo.

 **RUD**®



RUD KETTEN
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG
Friedensinsel
73432 Aalen/Germany
Tel. +49 7361 504-0
Fax +49 7361 504- 1802
GL@rud.com
www.rud.com

Einstellkarte RUDcomfort CENTRAX Setting card RUDcomfort CENTRAX

RUDcomfort CENTRAX				
A	B	C	D	E
4716730	N889	Werkseitig 2 Verkürzer eingebaut	175/70-14	+6
			185/60-15	+6
			195/50-16	+6
			215/45-16	+6
			215/40-17	+6
			205/55-15	+6
			175/65-15	+5
			175/80-13	+5
			205/50-16	+4
			195/60-15	+3
			205/45-17	+3
			165/80-14	+2
			195/55-16	+2
			235/40-17	+2
			185/65-15	+1
			215/50-16	+1
			185/70-14	+1
			215/45-17	OK
			245/45-16	OK
			205/60-15	OK
185/60-16	OK			
225/55-15	-1			

RUDcomfort CENTRAX				
A	B	C	D	E
4716731	N890	Werkseitig 4 Verkürzer eingebaut	245/40-17	OK
			195/70-14	OK
			205/55-16	OK
			185/75-14	OK
			225/45-17	OK
			195/65-15	OK
			225/50-16	OK
			175/80-14	-2
			225/40-18	-2
			255/40-17	-2
			205/50-17	-2
			195/60-16	-3
			215/60-14	-3
			215/60-15	-3
			215/55-16	-3
			235/50-16	-3
			205/70-14	-3
235/45-17	-3			
195/75-14	-4			
205/65-15	-4			

RUDcomfort CENTRAX				
A	B	C	D	E
4716732	N891	Werkseitig 4 Verkürzer eingebaut	235/40-18	+2
			225/60-15	OK
			215/45R18	OK
			185/80-14	OK
			205/60-16	OK
			215/50-17	OK
			245/45-17	OK
			245/40-18	OK
			195/70-15	OK
			225/55-16	OK
			225/50-17	-1
			225/45-18	-1
			195/65-16	-2
			215/65-15	-2
			215/60-16	-3
			195-14	-3
			235/50-17	-4
			215/55-17	-4
			235/45-18	-4
			175/75-16	-4
205/70-15	-4			
205/55-17	-4			

- A** Bestellnummer; order number
B Kettengröße; chain size
C werkseitig eingebaute Verkürzer; factory mounted shortener
D Reifengröße; tire size
E Anzahl der ein- oder auszubauenden Verkürzer zur Anpassung der Kette auf den Reifen
 number of mountend ore removed shortener adjusting the chain on the tire size

Verkürzer hinzufügen; shortener install

keine Änderung; no change required

Verkürzer entfernen; shortener remove

Einstellkarte RUDcomfort CENTRAX Setting card RUDcomfort CENTRAX

RUDcomfort CENTRAX				
A	B	C	D	E
4716733	N892	Werkseitig 4 Verkürzer eingebaut	245/50-17	+4
			205/75-15	+2
			225/60-16	+1
			245/55-16	+1
			245/45-18	+1
			195/70-16	OK
			195/75-15	OK
			225/55-17	OK
			225/50-18	OK
			255/45-18	OK
			175/80-16	OK
			205-14	OK
			225/65-15	-1
			215/70-15	-1
			215/75-14	-3
			185/75-16	-4

RUDcomfort CENTRAX				
A	B	C	D	E
4716734	N893	Werkseitig 6 Verkürzer eingebaut	235/45-19	OK
			195/80-15	OK
			235/50-18	OK
			205/70-16	OK
			215/80-14	-1
			245/55-17	-2
			215/75-15	-2
			245/50-18	-2
			225/55-18	-3
			215/55-18	-3
			205/65-17	-3
			235/70-15	-4
			205/80-15	-5

RUDcomfort CENTRAX				
A	B	C	D	E
4716735	N894	Ws. 2 Verkür. eing.	235/55-18	+5
			235/50-19	+5
			225/75-15	+5
			225/70-16	+4
			235/75-15	+1
			205-16	OK
			205/80-16	OK

- A** Bestellnummer; order number
B Kettengröße; chain size
C werkseitig eingebaute Verkürzer; factory mounted shortener
D Reifengröße; tire size
E Anzahl der ein- oder auszubauenden Verkürzer zur Anpassung der Kette auf den Reifen
 number of mountend ore removed shortener adjusting the chain on the tire size

Verkürzer hinzufügen; shortener install

keine Änderung; no change required

Verkürzer entfernen; shortener remove